2
Bureau
Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 31 janvier 1953, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "complétant et modifiant l'arrêté du Régent du 9 novembre 1946, qui a institué une commission pour l'étude de la revision du droit pénal et de la procédure pénale (Moniteur du 21 novembre 1946) et portant nomination de nouveaux vice-présidents et membres de la dite commission", a donné en sa séance du 3 février 1953 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 31e Januari 1953 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot aanvulling en wijziging van het besluit van de Regent van 9 November 1946, waarbij een commissie werd opgericht voor de bestudering van de herziening van het strafrecht en van de rechtspleging in strafzaken (Staatsblad van 21 November 1946) en houdende benoeming van nieuwe ondervoorzitters en leden van bedoelde commissie", heeft ter zitting van 3 Februari 1953 het volgend advies gegeven :

La commission dont le projet modifie l'organisation ne possède qu'un rôle consultatif. Ses avis ne lient pas le Gouvernement et ne doivent pas être obligatoirement sollicités. Le projet ne modifie donc pas le fonctionnement des services publics et ne crée aucune règle de droit.

Le projet ne revêt pas le caractère organique et réglementaire prévu par l'article 2, alinéa 2, de la loi du 23 décembre 1946 et ne doit pas être soumis à l'avis de la section de législation.

- -

De rol van de commissie, waarvan het ontwerp de inrichting wijzigt, is zuiver raadgevend. Haar adviezen zijn voor de Regering niet bindend en er is geen verplichting om ze in te winnen. Het ontwerp wijzigt dus niet de werking van de openbare diensten en voert geen enkele rechtsregel in.

Het ontwerp heeft niet het organiek en reglementair karakter, bij artikel 2, tweede lid, van de wet van 23 December 1946 vereist, en hoeft niet aan de afdeling wetgeving voor advies te worden voorgelegd.

La chambre était composée de		De kaner was samengesteld uit	
Messieurs :	J. SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat,	président,
de Heren :		eerste-voorzitter van de Raad van State,	voorzitter,
	M. SOMERHAUSEN,	conseillers d'Etat,	
	G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State,	
	E. VAN DIEVOET,	assesseurs de la section de législation,	
	A. BERNARD,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	J. COOLEN,	greffier adjoint,	greffier.
		adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) J. COOLEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister

de la Justice.
van Justitie.

Le 1953.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De 1953.

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.